



多元智力系列故事

LOONEY TUNES

兔巴哥

译 魏淑华

贝达·茜妤

曾庆钻 沈利

被粘住的兔巴哥
合理处理垃圾
大嘴怪自作多情

STICKY
FINISH

Jishi

接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
NATIONAL EXCELLENT PUBLISHING HOUSE IN CHINA

bèi zhān zhù de tù bā gē
被 粘 住 的 兔 巴 哥

huān yíng nǐ lái dào pǔ bān kè 500 gōng lǐ hǔ yě sài chǎng zhè lǐ
欢 迎 你 来 到 扑 班 克 500 公 里 虎 野 赛 场 , 这 里
jù jí le xìng yùn de huò fēi cháng bù xīng de cóng lè yì tōng shì jiè lǐ
聚 集 了 幸 运 的 或 非 常 不 幸 地 从 “ 乐 一 通 ” 世 界 里
jīng xuǎn chū lái de xuǎn shǒu
精 选 出 来 的 选 手 。

gè wèi xiān shēng men zhǔn bèi qǐ dòng mǎ dá ba
各 位 先 生 们 ! 准 备 启 动 马 达 吧 !



qǐ dòng ya bù děng yí děng yǒu rén jiāng tù bā gē hé tài fēi yā
 启动呀! 不,等一等! 有人将兔巴哥和太菲鸭
 nà bù xíng hào wéi hú luó bo de pǎo chē yòng tiàn tiáo suǒ zhù le
 那部型号为胡萝卜 9000 的跑车用链条锁住了。



kuài diǎn ya tài fēi yā cháo tù bā
 “快点呀!” 太菲鸭朝兔巴
 gē rāng rāng dào wǒ zhèng zài jiā sù nǐ
 哥嚷嚷道。“我正在加速,你急
 shén me ya tù bā gē shǐ jìn xiǎng bǎ chē
 什么呀!” 兔巴哥使劲想把车
 cóng suǒ chē de liàn tiáo shàng zhēng tuō
 从锁车的链条上挣脱
 chū lái jiǎng jīn yào pào tāng le wǒ kě
 出来。“奖金要泡汤了!我可
 zhēn dǎo méi
 真倒霉!”

zào shān mǔ hé wāi xīn láng zǎo jiù yì liú yān cóng chū fā diǎn kāi pǎo
燥山姆和歪心狼早就一溜烟从出发点开跑
le zhēn gāi sǐ nǐ qiāo méi yǒu lǎo nián rén zhuān yòng tōng dào jiā sù
了。“真该死!你瞧,没有老年人专用通道。加速!
wǒ bì xū yíng zhè chǎng bǐ sài zào shān mǔ shuō
我必须赢这场比赛!”燥山姆说。

chē zhā hǎo xiàng bù duì jìn wāi xīn láng shuō
“车闸好像不对劲!”歪心狼说。

nǐ shuō shén me guǐ huà a zào shān mǔ duì tā
“你说什么鬼话啊?”燥山姆对他
jiào rǎng dào mǎ dá shī líng le wāi xīn láng shuō
叫嚷道。“马达失灵了!”歪心狼说。

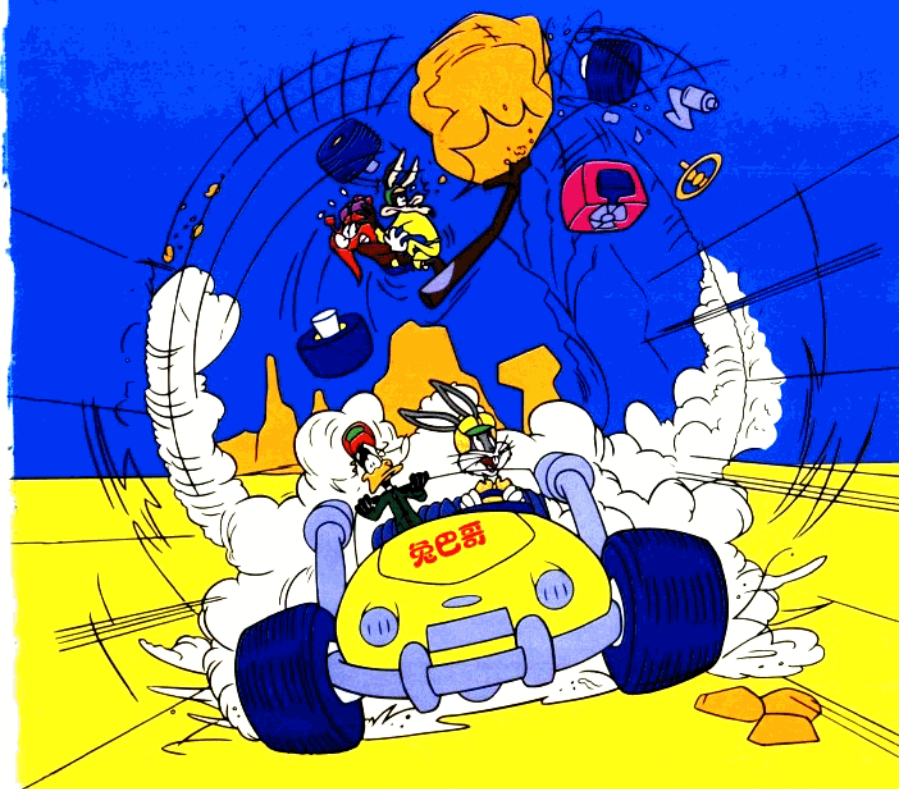


nú guǒ wǒ men néng qiǎ hǎo zài 3 miǎo nèi bǎ shí kuài tuī xià qù
 如果我们能恰好在3秒内把石块推下去，
 wǒ men jiù néng yǐ bǐ hú luó bo kuài hěn duō de sù dù qián jìn
 我们就能以比胡萝卜9000快很多的速度前进。”



dāng tā men jīng guò shí kuài shí jiù zhèng
 当他们经过石块时，就正
 hǎo zǎ zhòng tā men wāi xīn láng duì zào shān mǔ
 好砸中他们。歪心狼对燥山姆
 jiě shì shuō
 解释说。

wǒ men shǐ jìn tuī ya zào shān mǔ hēng
 “我们使劲推呀！”燥山姆哼
 hēng zhe shuō jiǎng jīn dōu guī wǒ men la
 哼着说，“奖金都归我们啦！”



bú xìng de shì wāi xīn láng dài de nà kuài de shǒu biǎo zǒng shì
不幸的是歪心狼戴的那块 ACME 的手表，总是
màn miǎo
慢 3 秒。

hēi wèi shén me fā dòng bù liǎo tù bā gē wèn dào
“嘿，为什么发动不了？”兔巴哥问道。

wǒ xiǎng zán men shì bú shì yǒu bèi yòng mǎ dá tài fēi yā
“我想咱们是不是有备用马达？”太菲鸭

shuō
说。



jiǎn zhí tài guò fēn le zhè shì yí zhǒng wǔ rǔ tài fēi yā kàng yì dào
“简直太过分了！这是一种侮辱！”太菲鸭抗议道。

ù bā gē shuō wèi shén me wèi shén me yǒu rén tōu zǒu le wǒ men
兔巴哥说：“为什么？为什么有人偷走了我们

de mǎ dā
的马达？”

tài fēi yā nǎo nù de shuō zhè xiē guài shì
太菲鸭恼怒地说：“这些怪事

bú shì fā shēng yí cì liǎng cì le
不是发生一次两次了！”





nǐ zhī dào shén me tù bā gē shuō wǒ ràng zán men de chē
“你 知 道 什 么？”兔 巴 哥 说，“我 让 咱 们 的 车
zhuāng shàng tán huáng tiào chū lái le wǒ kě tài gāo xìng le
装 上 弹 簧 跳 出 来 了，我 可 太 高 兴 了！”

dàn shì zào shān mǔ hé wǎi xīn láng zǎo mǎi le yī tào tuī dòng qì zhuāng
但是燥山姆和歪心狼早买了一套推动器装



bèi měi dāng yì jīng guò tù bā gē hé tài fēi yā tóu dǐng shàng shí tā
备，每当一经过兔巴哥和太菲鸭头顶上时，他
men de chē sù dá dào le zuì gāo
们的车速达到了最高！

nǐ hái duì nǐ nà ge tán huáng yáng yáng dé yì ma bèn dàn tài
“你还对你那个弹簧洋洋得意吗？笨蛋！”太
fēi yā chóu méi kǔ liǎn de shuō xiàn zài gāi zěn me bàn ne
菲鸭愁眉苦脸地说，“现在该怎么办呢？”

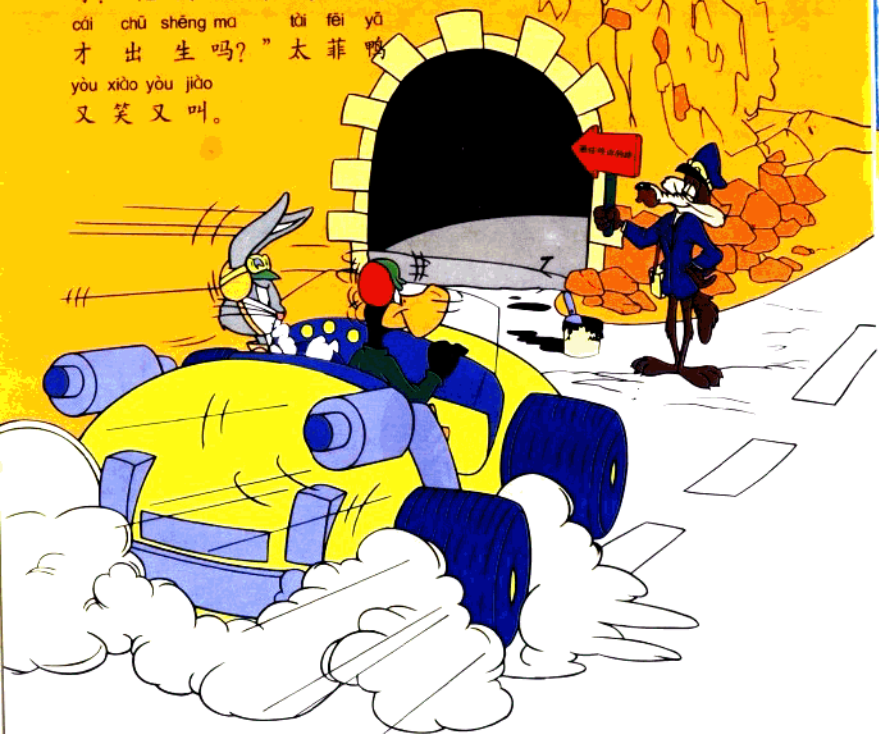
ō kàn yà zhè zhǒng huà
“噢，看呀！这种画

zài qiáng shàng de suì dào xiǎng piàn shuí
在墙上的隧道想骗谁

ya tā men yǐ wéi wǒ men zuó tiān
呀？他们以为我们昨天

cái chū shēng ma tài fēi yā
才出生吗？”太菲鸭

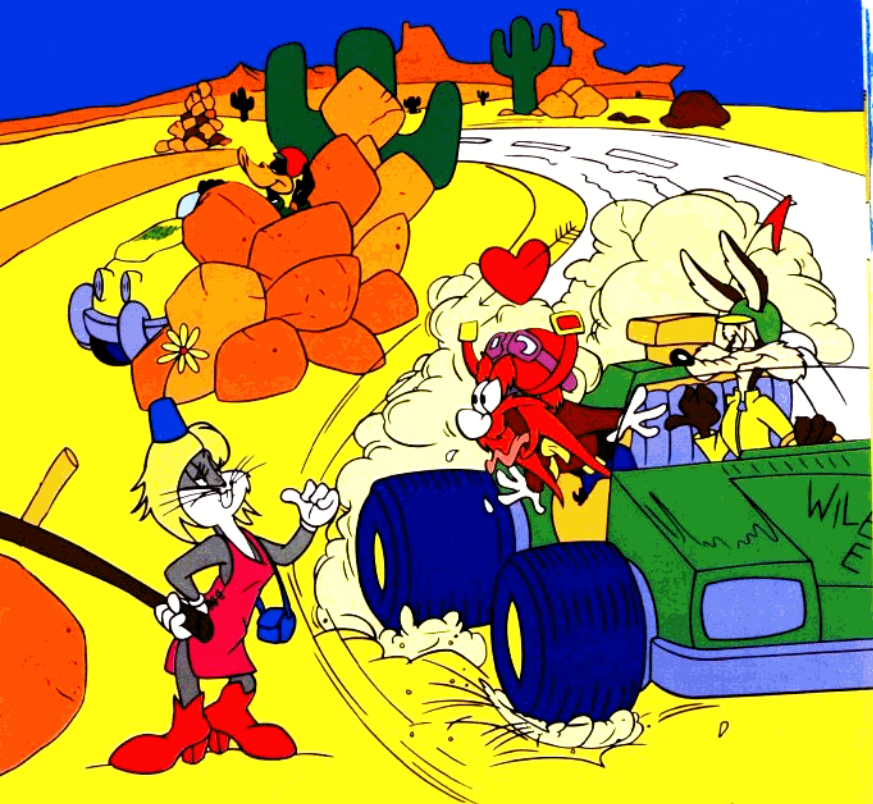
yòu xiào yòu jiào
又笑又叫。





nǐ men liǎo hǎo xiàng jīn tiān zǎo shàng cái chū shēng de
“你们俩好像今天早上才出生的
ne zào shūn mǔ qǔ xiào dào
呢！”燥山姆取笑道。

yǒu méi yǒu ā sī pǐ lín ya tài fēi yā dà jiào zhe
“有没有阿斯匹林呀？”太菲鸭大叫着，
tā kuài tòng sǐ le
他快痛死了。



hēi xiǎo huǒ zi men nǐ men shì qù wǒ yào qù de nà ge
“嘿! 小伙子们! 你们是去我要去的那个

dì fang ma
地方吗?”

shì ya bù guò zuò zài zhè liàng sài chē lì yǒu yì diǎn diǎn jǐ
“是呀! 不过坐在这辆赛车里有一点点挤。”

zào shān mǔ jí bù kě nài de huí dá shuō wāi xīn láng jì xù kāi zhe chē
燥山姆急不可耐地回答说。歪心狼继续开着车。



hǎo ba nà nà ge xiǎo jiě shuō zhe jiù chōu chū yì bǎ jù dà

“好吧，那……”那个小姐说着就抽出一把巨大
 de chuí zi ràng wǒ lái bǎ tā biàn de kuān chǎng xiē ba zhè yàng ā
 的锤子，“让我来把它变得宽敞些吧！这样！啊，
 zhè yàng pēng pēng pēng hái shì zhè yàng pēng pēng pēng pēng xiàn zài
 这样（嘭 嘭 嘭），还是这样？（嘭 嘭 嘭 嘭！）现在
 kuān xiē le ma
 宽些了吗？”

zài yī gōng lǐ de dào dá chù , zhè xīn láng kāi dòng yī bǎ yuán jù
在一公里的到达处,歪心狼开动一把圆锯,
yí xià zi bǎ hū luó bo jù chéng le liǎng bàn , nǐ men zhè yí fāng
一下子把胡萝卜19000锯成了两半。“你们这一方

dòng lì bù zú , wāi xīn láng ruǎn miǎn miǎn de shuō
动力不足。”歪心狼软绵绵地说,

huò xǔ guò yí huì er nǐ men néng bǎ tā xiū
“或许过一会儿,你们能把它修

hǎo , kě děng wǒ men ná le jiǎng
好,可等我们拿了奖

jīn zài shuō ba
金再说吧!”

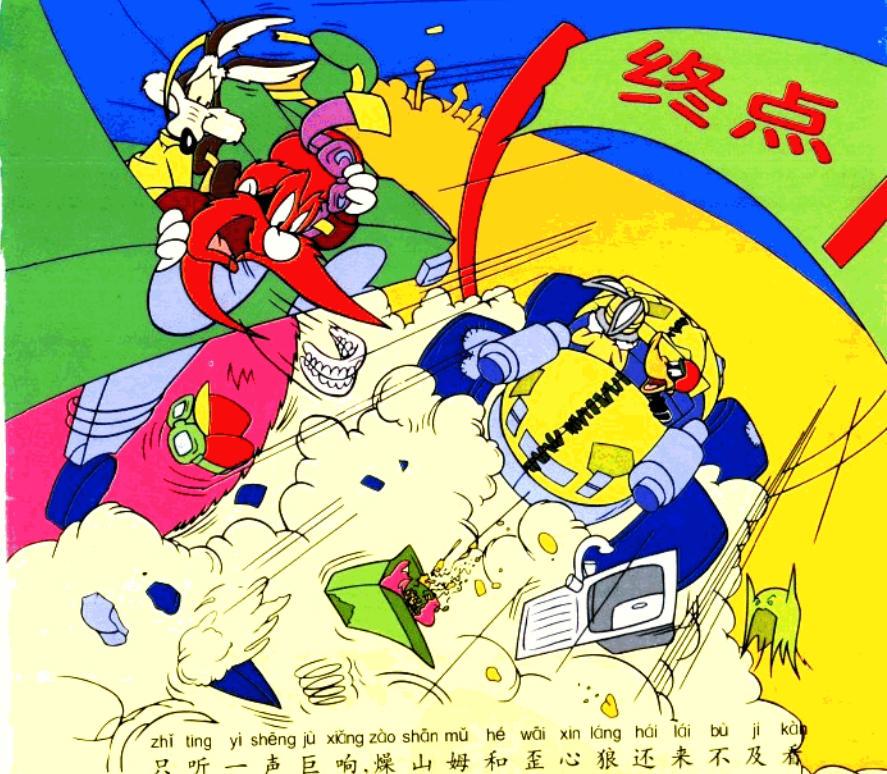
xiàn zài kě zěn me bàn ya
“现在可怎么办呀?”

tài fēi yā guā guā de jiào
太菲鸭呱呱地叫

zhe tā chéng zuò de nà
着,他乘坐的那



yí bàn chē yǐ jiàn jiàn huá xiàng le lù biān , shì ná chū mì mì wǔ qì de
一半车已渐渐滑向了路边。“是拿出秘密武器的
shí hòu le , zhè shí tù bā gē yòng jiǎn qiáng wú bǐ de shēng yīn gāo hǎn zhe
时候了!”这时,兔巴哥用坚强无比的声音高喊着。



zhī tīng yī shēng jù xiǎng zào shān mǔ hé wāi xīn láng hái lái bù jí kàn
 只听一声巨响,燥山姆和歪心狼还来不及看
 qīng chu tuō bā gē hé tài fēi yā yǐ yǔ tā men cā shēn ér guò sōu
 清楚,兔巴哥和太菲鸭已与他们擦身而过,“嗖!”
 yī zhèn fēng jìng rán bǎ zào shān mǔ de yá dōu bá le chū lái chē yě fān le
 一阵风竟然把燥山姆的牙都拔了出来,车也翻了!
 zhè shì shén me guǐ wán yì er zào shān mǔ hòu jiào zhe
 “这是什么鬼玩意儿?”燥山姆吼叫着。
 shì jiè shàng néng yǒu zhè yàng sù dù de chē yě jīn cǐ yī liàng
 “世界上能有这样速度的车也仅此一辆!”

wāi xīn láng rǎng zhe huí dá dào
 歪心狼嚷着回答道。

dì què shì jiè shàng néng yǒu zhè yàng sù dù de chē yě jiù jīn cǐ
的确，世界上能有这样速度的车也就仅此
yì liàng nǚ shì men xiān shēng men guān jūn zhōng yú chūn shēng le
一辆！女士们、先生们，冠军终于产生了！

